



Cirugía Española

www.elsevier.es/cirugia



O-369 - VERSIÓN ESPAÑOLA DEL CUESTIONARIO BREAST-Q 2.0 (MÓDULO DE REDUCCIÓN MAMARIA): VALIDACIÓN LINGÜÍSTICA Y ADAPTACIÓN TRANSCULTURAL

Martínez Pérez, Paula; Jimeno Fraile, Jaime; Muñoz Cacho, Pedro; Hernánz de la Fuente, Fernando; Rodríguez Sanjuán, Juan Carlos

Hospital Universitario Marqués de Valdecilla, Santander.

Resumen

Introducción: En los últimos años ha cobrado especial importancia la información recibida de los pacientes (*Patient Reported Outcomes*, PRO) sobre distintos aspectos de la salud. El BREAST-Q es una medida de resultado PRO desarrollada para evaluar los resultados de las distintas cirugías mamarias. Existen diferentes módulos adaptados a distintas poblaciones. Hasta ahora no existía una adaptación del módulo de reducción mamaria a la población española.

Objetivos: El objetivo del estudio es la adaptación transcultural de la versión en inglés del módulo de reducción mamaria BREAST-Q 2.0 a la población española y probar su reproducibilidad en nuestra población de referencia.

Métodos: Después de obtener la autorización de los titulares de los derechos de autor, The Memorial Sloan Kettering Cancer Center, el módulo de reducción de senos BREAST-Q 2.0 original se tradujo del inglés al español de acuerdo con las pautas de validación lingüística de ISPOR. Después de su aprobación, esta versión en español fue probada en pacientes para verificar posibles dificultades en la comprensión de las preguntas. La reproducibilidad del instrumento se probó en 48 pacientes operados entre 2017-2019. El cuestionario se aplicó mediante entrevista presencial.

Resultados: La consistencia interna fue probada por el alfa de Cronbach, con los resultados analizados para las versiones preoperatoria y posoperatoria. En el módulo preoperatorio, todos los resultados son superiores a 0,85. Las dos escalas con mayor alfa de Cronbach son la satisfacción con los senos y el bienestar psicosocial (ambas con un alfa de Cronbach de 0,940). En el módulo posoperatorio, solo un ítem no alcanzó un alfa de Cronbach superior a 0,7 (satisfacción con el personal de la oficina) con un alfa de Cronbach de 0,466. Los dos ítems con menor puntuación fueron el bienestar físico y la satisfacción con el resultado, aunque el resultado fue superior a 0,7 (0,764 y 0,765, respectivamente). La escala de satisfacción con el equipo médico obtuvo resultados negativos (-0,091). El resto de escalas obtuvieron puntuaciones superiores a 0,80. La reproducibilidad interobservador e intraobservador está representada por el coeficiente de correlación intraclass (ICC) que fue aceptable en todas las escalas, excepto en la escala relacionada con la satisfacción con el equipo médico, que fue negativa. En el módulo preoperatorio no faltaron datos. En el módulo posoperatorio, se perdieron tres ítems de la escala de bienestar sexual. Una

persona de las 36 analizadas (2,8%) no respondió a tres de las cinco preguntas de esta escala.

TABLA 1. Análisis Psicométrico Tradicional para cada dominio de BREAST-Q 2.0 - Módulo Reducción / Mastopexia (Escala pre y postoperatorias)

Preoperatorio n= 48	No. of items	Alfa de Cronbach	ICC	CI (95%)
Satisfacción con las mamas	11	0,940	0,938	0,908 – 0,961
Bienestar psicosocial	9	0,940	0,937	0,907 – 0,961
Bienestar sexual	5	0,882	0,884	0,822 – 0,929
Bienestar físico	14	0,888	0,884	0,830 – 0,927
Postoperatorio n= 36	No. of items	Alfa de Cronbach	ICC	CI (95%)
Satisfacción con las mamas	13	0,922	0,902	0,848 – 0,943
Satisfacción con los pezones	4	0,895	0,843	0,745 – 0,912
Bienestar psicosocial	9	0,957	0,957	0,932 – 0,975
Bienestar sexual	5	0,950	0,944	0,908 – 0,969
Bienestar físico	14	0,764	0,878	0,810 – 0,929
Satisfacción con el resultado	8	0,765	0,783	0,656 – 0,875
Satisfacción con la información	12	0,916	0,889	0,787 – 0,954
Satisfacción con el cirujano	7	0,871	0,877	0,808 – 0,929
Satisfacción con el equipo médico	7	-0,091	-0,091*	-0,738 – 0,377*
Satisfacción con el personal de oficina	7	0,466	0,687	0,501 – 0,821

Conclusiones: El módulo de reducción mamaria del cuestionario BREAST-Q 2.0 se tradujo al español, se adaptó culturalmente y demostró ser reproducible y confiable. La versión española del módulo de reducción mamaria del cuestionario BREAST-Q 2.0 es válida para su uso y aplicación en la población española. La disponibilidad de un instrumento validado permitirá a los investigadores y médicos españoles comparar de forma fiable aspectos de la calidad de vida de las pacientes sometidas a terapia de reducción mamaria y su satisfacción con los resultados obtenidos. Todo ello permitirá identificar oportunidades para mejorar la práctica clínica diaria.